

No. 1793

PAKISTAN
and
EGYPT

**Agreement for the exchange of money orders between the
Post Office of Pakistan and the Post Office of Egypt.
Signed at Karachi, on 8 September 1951, and at Cairo,
on 25 October 1951**

Official text: English.

Registered by Pakistan on 7 July 1952.

PAKISTAN
et
ÉGYPTE

**Arrangement concernant l'échange de mandats entre l'Admi-
nistration postale pakistanaise et l'Administration postale
égyptienne. Signé à Karachi, le 8 septembre 1951, et
Caire, le 25 octobre 1951**

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Pakistan le 7 juillet 1952.

No. 1793. AGREEMENT¹ BETWEEN PAKISTAN AND EGYPT FOR THE EXCHANGE OF MONEY ORDERS BETWEEN THE POST OFFICE OF PAKISTAN AND THE POST OFFICE OF EGYPT. SIGNED AT KARACHI, ON 8 SEPTEMBER 1951, AND AT CAIRO, ON 25 OCTOBER 1951

In order to establish an exchange of money orders between Pakistan and Egypt the undersigned, duly authorised for that purpose, have agreed upon the following articles :—

Article 1

There shall be a regular exchange of money orders between Pakistan and Egypt by means of the mail services by which correspondence is usually exchanged.

Article 2

The money order business between the two countries shall be performed exclusively through offices of exchange communicating with each other by means of lists, as is explained more particularly below, the money orders being made out and forwarded to the payees by the office of exchange of the country in which the orders are payable. The offices of exchange shall be, on the side of Pakistan, Karachi and Dacca. On the side of Egypt, the offices of exchange will be Port Said for outgoing ordinary money orders, and Alexandria, Cairo and Port Said for outgoing air mail money orders while Alexandria will be the sole office of exchange for all incoming money orders.

Article 3

The amount of the orders exchanged in both directions shall be expressed in English sterling money.

Article 4

Each country shall have power to fix the maximum amount for which it will issue a single money order. The maximum amount shall not exceed forty pounds (£40/—) or the nearest practical equivalent of that amount in the money of the country of issue.

The maximum limit fixed by one country shall be communicated to the other.

¹ Came into force on 1 September 1950, in accordance with article 31.

Article 5

No money order shall contain a fractional part of a penny.

Article 6

The manner and conditions of issuing money orders in either country shall be governed by the regulations in force for the time being in the country of issue.

Article 7

The cost of the money orders, i. e. the amounts to be paid for them by the remitters in the currency of the country of issue including the amount of commission charged, shall be governed by the regulations in force for the time being in the country of issue.

Each country shall communicate to the other the regulations relating to the charges for money orders issued in force for the time being.

Article 8

Applications by remitters for the alteration or correction of address or/and of the name of the payee shall be received under the regulations of the country of issue, and forwarded to the country of payment for disposal under its regulations, accompanied by such information as may be necessary for the identification of the particular orders referred to.

Applications by remitters for repayment of orders shall be received and forwarded in like manner, the repayment being made only under the authority of the country of payment and according to the regulations of the country of issue.

Article 9

The conversion of money orders into the currency of the country of payment shall be governed by the regulations in force for the time being in the country of payment. Each country shall communicate to the other the regulations for the time being in force, relating to the conversion of money orders expressed in sterling money into its own currency for the purpose of payment.

Article 10

The manner and conditions of paying orders, including stoppage of payment, renewal of orders, issue of duplicate orders, and other services affecting payment shall be governed by the regulations in force for the time being in the country of payment.

Article 11

The amount of money orders not ultimately paid, i. e. of money orders which become void after the expiration of 6 months from the last day of the month of issue, shall belong to the country of issue.

Article 12

The country of issue which collects the money from the remitters shall account to the country of payment for the total amount of the orders issued, together with one half per cent additional on the total by way of commission.

Article 13

The offices of exchange shall communicate to each other by the first available mail, the particulars of money orders issued, by means of lists in the annexed forms marked "A" and "AA"¹ which shall contain such particulars of orders as may be agreed upon from time to time between the two Administrations. The particulars as to names shall include the full name or full surname and at least the initial of one personal or Christian name, both of the remitter and of the payee or the name of the firm or company who are the remitter or payee. If, however, a Christian or personal name cannot be given, an order may, nevertheless, be issued at the remitters' risk. The address of the payee must be given fully and precisely, as on it depends the determination by the receiving office of exchange of the office where the order shall be made payable.

Article 14

Besides the particulars of money orders issued, the lists mentioned in Article 13 shall contain particulars of orders authorised to be repaid to the remitters and also particulars of orders which may have become void, according to the regulations in force in the country of payment.

Article 15

The lists despatched from each office of exchange shall be numbered consecutively commencing with No. 1 for the first list of each calendar year, these numbers shall be termed the "List Numbers".

Article 16

The entries in the lists respecting orders issued shall also bear consecutive numbers, commencing with No. 1 at the beginning of each calendar month and these numbers shall be termed the "Entry Number".

¹ See pp. 272 and 276 of this volume.

Article 17

In the case of orders advised by air mail, the advice lists must be noted "Air Mail" and bear a separate series of lists and entry numbers.

Article 18

On receipt of an inward advice list, it must first be examined by the receiving office of exchange to see that the serial number of the list advised is the next number in the sequence of the series proper to the office of exchange of the country of origin.

Article 19

Should any list fail to be received in due course, the despatching office shall, on receiving information to that effect, transmit without delay a duplicate thereof.

Article 20

Each list shall be carefully verified by the receiving office of exchange, and corrected when it contains simple errors, such corrections being communicated to the despatching office of exchange.

Article 21

When a list shall contain errors or irregularities which cannot be rectified without previous communication with the despatching office, the receiving office shall request an explanation from the despatching office. This explanation shall be given with as little delay as possible and in the meantime the payment of orders dependent on the irregularities shall be suspended.

Article 22

The remitter of a money order may obtain an advice of payment of the order by paying in advance, to the exclusive profit of the Administration of the country of issue, a charge to be fixed by the country of origin of the money order.

The advice of payment shall be on a form in accordance with or analogous to the annexed specimen Form "C".¹

The advice of payment shall be prepared by the paying office and shall be transmitted direct to the remitter either by the office of payment or by the exchange office of the country of payment.

The advice of payment of a "through" money order (see Article 30) shall be sent through the offices of exchange of the two countries.

¹ See p. 282 of this volume.

If application for an advice of payment is made at the time of issue of an order, the letters "A. P." shall be written against the entry in the list. If application for an advice of payment is made subsequent to the issue of an order, a form of advice of payment giving full particulars of the order shall be sent to the exchange office of the country of payment (or in the case of "through" orders to the exchange office of the intermediary country) which shall arrange for its completion and despatch to the remitter.

Article 23

As soon as the Egyptian office of exchange shall have received from Pakistan all lists bearing dates in any month, these lists, as well as the Egyptian lists bearing dates in the same month, shall be made the subject of monthly account in the annexed form "B".¹ This account must be despatched to the Superintendent Foreign Post, Karachi at the end of the month following the month to which the account relates.

Article 24

The account mentioned in Article 23 shall be based on the lists as corrected by the receiving office, any entries at the time under suspension pending explanation being excluded.

Article 25

The account shall also include under the head of "Special Items" any necessary adjustments of previous accounts (such as adjustments on account of suspended entries) as well as any other items of account not otherwise provided for, a detailed statement of such special items being annexed to the account and correspondence or other documents forming the authority for each special item being quoted opposite to it in the statement.

Article 26

A copy of the account mentioned in Article 23 shall be forwarded, in duplicate, to the Superintendent Foreign Post, Karachi for acceptance.

If the balance be in favour of the Postal Administration of Egypt the Superintendent Foreign Post, Karachi shall remit this balance by means of a bank draft in sterling addressed to the National Bank of Egypt, Cairo for credit to the account of the Egyptian Postal Administration and shall inform the Postmaster-General, Cairo of the date of transmission of the draft to the Bank.

¹ See p. 280 of this volume.

If the balance be in favour of Pakistan, the Postal Administration of Egypt shall at the same time that it forwards a copy of the account to Pakistan, effect payment to the Postal Administration of Pakistan by means of a bill of exchange in sterling payable on demand drawn in favour of the Chief Accounts Officer to the High Commissioner for Pakistan in London. The bill of exchange shall be sent to the Chief Accounts Officer direct and an intimation of the amount of the remittance together with an advice as to the account period to which the remittance relates shall be sent to the Accountant General, West Punjab, Lahore, and the Superintendent Foreign Post, Karachi.

Any amount remaining due from one Administration to the other at the expiration of six months following the date of sending the monthly accounts shall thenceforth be subject to interest at the rate of 5 per cent per annum. The interest shall be carried to the debit of the Administration in arrears in the following account.

Article 27

Each Administration shall have authority to suspend temporarily the exchange of money orders in case the course of exchange or any other circumstances shall give rise to abuses or cause detriment to the revenue.

Article 28

For ordinary correspondence affecting the preparation, transmission or correction of lists, accounts, etc., the offices of exchange shall be the medium of communication, but in matters involving questions other than those of detail, the offices of correspondence shall be the office of the Director General of Posts and Telegraphs, Pakistan, Karachi, on the one hand, and the Postmaster-General of Egypt, on the other hand.

Article 29

Either country shall have authority to adopt any additional rules (if not repugnant to the foregoing) for the greater security against fraud or for the better working of the system generally. All such additional rules shall be communicated by the one country to the other.

Article 30

The Postal Administration of Pakistan and Egypt shall also each be entitled to transmit money orders through the medium of the other Administration to any country with which the latter exchanges money orders, on terms to be settled before hand by common consent between the two Postal Administrations.

Article 31

The present Agreement shall take effect on the 1st September, 1950. It shall then continue in force until it shall be modified or determined by mutual consent of the contracting parties, or until one year after the date on which one of the contracting parties shall have notified the other of its intention to terminate it.

EXECUTED in duplicate and signed :

At Karachi, 8 September 1951.

(Signed) Lt. Col. S. A. SIDDIQUI

Director General
Pakistan Posts and Telegraphs

At Cairo, 25 October 1951

(Signed) MOHAMED KHAIRAT Bey

Postmaster-General of Egypt

"AA" FORM

FROM $\left\{ \begin{array}{l} \text{PORT SAID} \\ \text{ALEXANDRIA} \\ \text{CAIRO} \end{array} \right\}$ TO KARACHI/DACCA

List No.

Dated 19..

LIST OF MONEY ORDERS DRAWN IN EGYPT UPON PAKISTAN

Particulars to be furnished by the $\left\{ \begin{array}{l} \text{Port Said} \\ \text{Alexandria} \\ \text{Cairo} \end{array} \right\}$ Office						For the use of the Karachi/Dacca Office								
Entry No.	Original No. of money order	Office in which the money order was paid in	Name and address of the remitter	Name of payee	Amount of order			Equivalent in Pakistan money			Office where payable	No. of Pakistan money order	Date of Pakistan money order	Remarks
					£	s.	d.	£	s.	d.				
					Total									

FORM "B"

No. 1793

MONTHLY ACCOUNT OF MONEY ORDERS EXCHANGED BETWEEN PAKISTAN AND EGYPT PREPARED BY ALEXANDRIA FOR THE MONTH ENDING

TO THE CREDIT OF EGYPT					TO THE CREDIT OF PAKISTAN				
For orders drawn by Pakistan by means of the following Pakistani "A" lists bearing dates in the above month					For orders drawn by means of the following Egyptian "AA" lists bearing dates in the above month				
List No.	Final Entry No. of list	Amount of order			List No.	Final entry No. of list	Amount of order		
		£	s.	d.			£	s.	d.
Total					Total				
Commission on above at ½ %					Commission on above at ½ %				
Void orders and orders for the repayment of which to remitters in Egypt authority was given in the Pakistan lists above mentioned					Void orders and orders for the repayment of which to remitters in Pakistan authority was given in the Egyptian lists above mentioned				
Remittance on account Special items detailed in annexure					Remittance on account Special items detailed in annexure				
Balance in favour of Pakistan					Balance in favour of Egypt				
Total					Total				

FORM "C"

(Front)

<p>POST OFFICE OF PAKISTAN</p> <p>Money order No.</p> <p>Amount of order</p> <p>Issued by the Post Office at</p> <p>on the 19...</p>	<p style="text-align: right;">Stamp of office of origin</p> <p style="text-align: center;">ADVICE OF PAYMENT</p> <p>To</p> <p>Place of destination</p> <p>Country of destination</p> <p>ON POSTAL SERVICE</p>
---	---

(Back)

The undersigned certifies that the money order described on the other side was duly paid on the 19...

Stamp of paying office

.....
Signature of the payee or
of paying officer

This advice must be signed by the payee or, if the regulations of the country of destination allow it, by the paying officer, and returned by the first post directly to the remitter.